CONTENTS

Preface i
List of Tables iv
List of Figures v
INTRODUCTION 1
References 12

I. THE BACKGROUND TO LANGUAGE LEARNING STRATEGIES 13

Theoretical Background in SLA 14
Learning Strategies and Models of Proficiency/Competence 14
Learning Strategies in Models of Second Language Learning 15

Definition and Classification Research 22
Definitinal and Classification Studies in Cognitive Psychology 23
Identification and Classification in Second Language Acquisition 24

Variables Research 32
Studies of Variables Affecting Strategy Use in Cognitive Psychology 32
Variables Affecting Strategy Use: Studies in Second Language Acquisition 35

Validation of Strategy Effectiveness 46
Correlation Studies 47
Instructional Studies in Cognitive Psychology 51
Instructional Studies in Second Language Acquisition 52
Conclusion 144
Advantages of the Revised Taxonomy 144
Employment of Learning Strategies in Reception and Production Tasks 146
Conscious vs. Unconscious Distinction 148
Language Learning Strategies versus General Learning Strategies 151
References 156

III. THEORIES AND MODELS OF SECOND LANGUAGE ACQUISITION AND THE ROLE OF THE FIRST LANGUAGE 159

Contrastive Analysis and the Role of the First Language 159
The Psychological Aspect of Contrastive Analysis 161
The Linguistic Aspect of Contrastive Analysis 162
Criticism of Contrastive Analysis 163
Revival of Contrastive Analysis 165

Mentalistic Views of Second Language Acquisition and the Creative Construction Theory 176
Interlanguage and Communication Strategies 177
Role of the L1 as a Learning Strategy 178
Latent Language Structure and Latent Psychological Structure 179
Creative Construction Theory and Krashen's Monitor Model 180
Interface, Non-Interface and the Role of L1 182

Convergence of Contrastive Analysis and Creative Construction within a Parameter-Setting Model 184
Creative Construction within Flynn's Parameter-Setting Model 187
Contrastive Component within Flynn's Model 187
The Information Processing Model of Second Language Acquisition  189
Declarative Knowledge  191
Procedural Knowledge  191
Transition from Declarative to Procedural Knowledge  192
Transfer of L1 Knowledge and Skills within an Information Processing Paradigm  194
Conclusion  199
References  201

IV. THE PEDAGOGY OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE AND THE ROLE OF TRANSLATION  208
A Historical Perspective  208
Translation in the West  208
Translation in India  221
The Revival of Translation  226
Some Theoretical Problems  228
Translation vis-a-vis Acquisition versus Learning  228
Translation vis-a-vis Accuracy vs. Fluency  231
Translation in the Classroom  236
Translation at Early Levels  236
Translation at Advanced Levels  244
Communicative Activities for Intermediate and Advanced Levels  252
Types of Translation Required in the Activities  262
V. ASSESSING THE ROLE OF TRANSLATION AS A LEARNING STRATEGY IN ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE: AN EMPIRICAL STUDY

Background

Mother Tongue Transfer as Interference

Mother Tongue Transfer in Communication Strategy Literature

Translation as a Learning Strategy

Some Recent Theoretical Postulates

Informal Experiments Advocating the Use of L1

Recent Empirical Studies

Purpose of the Present Study

Method

Instructional Methodology

Subjects

Materials

Instruments

Procedure

Results

Discussion

Conclusion and Implications

Implications for Further Research

Translation in ESL Methodology

References
GENERAL CONCLUSION 317
APPENDICES 321
Appendix A: Table 1.1 (Chapter I) 321
Appendix B: Materials for Strategy Instruction (Chapter V) 323
Appendix C: Instruments (Chapter V) 332
BIBLIOGRAPHY 336

xi